

Foglio informativo©

Giugno 2013 / No 53



## EDITORIALE

L'aspetto identitario di un logo! Farsi conoscere, farsi riconoscere, identificarsi, fare parte di, una sensazione d'appartenenza. La "t", che simbolizza l'arrivo dei membri ticinesi, è stata aggiunta nel logo nel 2001.

Il logo iniziale dell'APAR&T, nel 1988 era questo: **I'A.PA.R.**

Poi c'è stato quello del 1989



Poi c'è stato questo nel 1990



E questo nel 1993



E questo nel 2001



E questo nel 2002



E questo nel 2007



Centrale d'allarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)



[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smartice.ch](http://www.smartice.ch)



Wettstein  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)

Ed infine questo a partire dal gennaio **2013**



Laurent Hirt  
Presidente

## DISTRIBUZIONE

Sito internet APAR&T ([www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch)) / Dicasteri dello sport di BIENNE / DELEMONT / FRIBURGO / GINEVRA / LOSANNA / LOCARNO / LUGANO / NEUCHÂTEL / SIERRE / SION / YVERDON / VEVEY / VHF-GSK / ASSSRT Associazione Svizzera dei Dicasteri dello sport, sezione Romandia e Ticino / LSHGA Lega svizzera di hockey su ghiaccio amatoriale / SNP Syndicat national des patinoires françaises / Inserzionisti / Varie

## QUESTO NUMERO VI PROPONE

Editoriale / Distribuzione / Date importanti / Ritratto flash di due piste di ghiaccio / PATI @ PETTEGOLEZZI / Cosa c'è di nuovo ? / La banchisa di Papineauville (cronache d'oltremare)

### IMPRESSUM

Giugno 2013 / Tiratura 120 copie + pubblicazione sul sito internet [www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch).

Redattore-capo : Laurent Hirt / hanno collaborato a quest'edizione : Pierre Gueissaz / Jean-Luc Piguet /

Indirizzo della redazione : Laurent Hirt / Centre Sportif Sous-Moulin / 39 route de Sous-Moulin / 1226 Thônex

[laurent.hirt@csm.ch](mailto:laurent.hirt@csm.ch) / Pubblicità : stesso indirizzo della redazione / Date limite per la pubblicazione di articoli : entro il 15

maggio / entro il 15 novembre / qualsiasi riproduzione, anche parziale, sottostà all'autorizzazione scritta della redazione.

Traduzione in italiano : Alex Schlatter e Lucille Aeberhard

☔ = tendenza al ribasso, brutta pagella / ☀ = tendenza al rialzo, buona pagella

## DATE IMPORTANTI

### 2013 (sono possibili ulteriori modifiche)

- Domenica 3 novembre 2013, Fête de la glace
- Inizio dicembre 2013, 2<sup>nda</sup> pubblicazione del Pati Info
- Mercoledì 4 dicembre 2013 : assemblea consultiva a Delémont

### 2014 (sono possibili ulteriori modifiche)

- Il 19 e 20 marzo 2014 Assemblea generale durante SPORT CITY a Beaulieu Lausanne
- Mercoledì 16 e giovedì 17 aprile 2014 : corso per tecnici di pista di ghiaccio a Saignelégier
- Giugno 2014, 1<sup>ma</sup> pubblicazione del Pati Info
- Domenica 2 novembre 2014, Fête de la glace
- Inizio dicembre 2014, 2<sup>da</sup> pubblicazione del Pati Info
- Mercoledì 3 dicembre 2014 : assemblea consultiva a Delémont

AMICO LAB

**EUROGLASS.SPORT**  
[www.euroglass-sport.com](http://www.euroglass-sport.com)

**MOBATIME**  
[www.mobatime.ch](http://www.mobatime.ch)

VORTEX

**ZÜKO**  
[www.zueko.com](http://www.zueko.com)



## PATI @ PETTEGOLEZZI

**Friburgo:**

- Ove, ogni tanto, l'economia e lo sport vanno di pari passo... per fortuna

## FRIBOURG-GOTTÉRON JOUE-T-IL UN RÔLE ÉCONOMIQUE DANS LE CANTON DE FRIBOURG ?

**Que le temps où les supporters et les dirigeants scandaient le slogan « Sauvez Gottéron » semble lointain ! De cette période moribonde de la fin des années quatre-vingts, il ne reste désormais que des souvenirs. Aujourd'hui, le club fribourgeois évolue sur une autre planète, tant sur le plan économique que sportif. L'engouement est tel dans le canton que les Fribourgeois s'imaginent déjà fêter le titre national en avril prochain.**



Cette douce frénésie est une aubaine pour le club et ses dirigeants. A l'heure actuelle en effet, tout le monde souhaite se retrouver associé à l'image de l'équipe d'Hans Kossmann, comme en témoigne le président du club Laurent Haymoz: « Aujourd'hui, l'augmentation de la demande est constante. Chaque année, de nouvelles entreprises prennent contact avec nous pour devenir notre partenaire. » Un chiffre résume bien ce regain d'intérêt. Au cours, de la saison 2006-2007, lorsque la Banque cantonale de Fribourg a « sauvé » le club de la déroute, le budget concernant le sponsoring était de 2,8 millions. Aujourd'hui, Laurent Haymoz annonce un montant de 6,6 millions, soit environ 300 entreprises et près de 50% du budget total du club.

Demandeuses, ces dernières ont-elles intérêt à profiter de ce vent de fraîcheur ? Certainement selon plusieurs contacts. Premier avantage: la lisibilité. Une à deux fois par semaine, plus de 6000 personnes sont présentes dans les tribunes de la patinoire. Autre atout marketing proposé par les dirigeants fribourgeois: les retransmissions télévisuelles. A raison de trois compte-rendus hebdomadaires, le nom d'une entreprise peut être visible dans toute la Suisse par plusieurs milliers de téléspectateurs. Patrick Haymoz, directeur de l'entreprise de service financier Helveticum Inkasso à Fribourg témoigne:

« Nous avons placé notre publicité derrière l'un des deux buts. C'est un endroit stratégique non négligeable. » Engagée depuis plusieurs années, la société bulloise Corboz Boissons et son partenaire valaisan Rouvinez Vins ont, eux, observé d'importants changements depuis leur affiliation au HC Fribourg-Gottéron. « Au départ, il faut l'avouer, nous étions un peu sceptiques. Mais, en tant que deuxième distributeur de boissons du canton, nous étions presque obligés de participer à cette aventure. Aujourd'hui, nous ne regrettons pas notre choix. L'image est très porteuse. Concernant la marque Rouvinez Vins, nous sommes passés de 200 000 francs de vente à un million. Cette visibilité nous a permis de nous faire connaître hors du canton. Franchement, nous n'aurions jamais imaginé que l'impact soit si important. » L'interprofession du Gruyère peine, elle, à chiffrer son engagement auprès du club de la BCF Arena. « Comme nous ne vendons pas directement du fromage, il est pratiquement impossible de donner des chiffres, explique le directeur Philippe Bardet. Néanmoins, je vous assure que nous sommes extrêmement satisfaits de notre engagement. L'image du club avait rarement été aussi positive. »

L'image, voilà le mot d'ordre de toutes ces entreprises en proie à séduire le plus grand nombre de clients. Et, actuellement, il est certain que le hockey sur glace est le sport idéal pour être vu, « d'avantage que le football, qui véhicule une réputation de plus en plus mauvaise, surtout en Suisse romande », note Daniel Andrey. « Au départ, il y a dix ans lorsque nous avons commencé à sponsoriser le HC Fribourg-Gottéron, nous avions été séduits par l'engagement des joueurs, leur côté crocheurs, poursuit Philippe Bardet. Aujourd'hui, ils sont devenus des gagnants. »

### A la patinoire pour exister

A l'heure actuelle, les entreprises cantonales tentent donc d'occuper une place prépondérante sur les tricots fribourgeois ou dans la patinoire. Mais les entrepreneurs ne se rendent pas seulement dans les gradins pour suivre les performances sportives. « Depuis quelques années la patinoire est devenue une importante place commerciale dans le canton, décrit le président Laurent Haymoz. Elle est désormais l'endroit où toute l'économie fribourgeoise se réunit sur l'ensemble de l'année. » Ce réseau, tous les responsables des entreprises le définissent comme important: « J'ai souvent ressenti un certain esprit lorsque les gens se croisent à la patinoire,

sourit Philippe Bardet. Il existe un lien, c'est certain. » De son côté, Daniel Andrey assure que les mardis, vendredis ou samedis soirs sont désormais propices aux affaires: « Il est clair que de nombreux accords ou contacts sont établis dans les loges de la patinoire. Le fait qu'une entreprise se retrouve à la patinoire lui permet indéniablement de montrer qu'elle existe. »

Les loges sont, il faut l'admettre, réservées aux entreprises importantes du canton. Si le club compte bien entendu sur ces dernières, ses dirigeants n'oublient pas les PME, qui constituent une part importante du sponsoring. « Nous n'émettons pas de critères spéciaux, reprend Laurent Haymoz. Les sommes varient. Certaines sont de 3000 francs, d'autre de 15 000. Cela dépend tout de l'emplacement du nom de l'entreprise. » Et les dirigeants favorisent-ils davantage les entreprises fribourgeoises ? « A l'heure actuelle, près de 85% de nos sponsors proviennent du canton. Je pense que notre futur potentiel se situe hors des frontières fribourgeoises. »

Ces futurs partenaires, Laurent Haymoz compte bien les séduire avec le projet de la nouvelle patinoire, qui sera rénoverée et flamboyante à l'aube de la saison 2015/2016. « Notre prochain objectif est d'innover dans la diversité du sponsoring. Entre 8000 et 9000 spectateurs pourront prendre place dans les gradins. L'impact économique sera encore beaucoup plus important qu'aujourd'hui, car notre patinoire actuelle n'est pas conçue pour le business. L'avenir s'annonce donc sous les meilleurs auspices pour le club fribourgeois. Mais, en somme, et les dirigeants le savent bien, rien n'est jamais acquis: « Pour le moment, nous sommes très heureux de supporter Fribourg, poursuit Philippe Bardet. Mais l'Interprofession du Gruyère accorde beaucoup d'importance à son image et il est clair que si les résultats et l'attitude des joueurs régressent avec les années, nous nous poseront les questions adéquates. »

Force est de constater que le HC Fribourg-Gottéron est aujourd'hui devenu un pilier de l'économie fribourgeoise. Les entreprises en profitent, tout comme l'Etat, qui bénéficie d'une importante masse salariale, sans oublier de nombreuses places de travail et un restaurant, situé sous la patinoire. Drôle de destin pour ce club fondé dans l'anonymat le plus total par une bande d'amis en basse-ville de Fribourg.

**taracell**

[www.taracell.com](http://www.taracell.com)

**La Pati SA**  
Ice - concept

[www.lapati.ch](http://www.lapati.ch)

**FROMARTE**  
Die Schweizer Käsespezialisten/Artisans suisses du fromage

**Artigiani svizzeri del  
formaggio**  
[www.fromarte.ch](http://www.fromarte.ch)

**COFELY**  
GDF SUEZ

[www.cofely.ch](http://www.cofely.ch)

**3D Structures**

- **C'è tensione nell'aria**

I friburghesi sono elettrizzati, la pista di ghiaccio di Romont / La Glane s'equipaggia di pannelli fotovoltaici, BRAVI !



A metterli sul tetto è buono chiunque... ma su una facciata?



Un modo di oscurare la pista veramente originale



### **Ginevra:**

- **Nascita a Trois Chêne**

È iniziato un nuovo cantiere al Centro Sportivo Sous-Moulin, una nuova halle per curling sta sorgendo da terra



La cerimonia della posa della 1<sup>ma</sup> pietra, segnale forte e il progetto finale



Centrale d'allarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)



[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smartice.ch](http://www.smartice.ch)



Wettstein  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)





Futura facciata...accogliente, no?



Un po' d'acqua per il pebble?

AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT

[www.euroglass-sport.com](http://www.euroglass-sport.com)

MOBATIME  
[www.mobatime.ch](http://www.mobatime.ch)

VORTEX

ZÜKO  
[www.zueko.com](http://www.zueko.com)

- **Nuovo e 48esimo membro da dicembre 2012, pista di ghiaccio temporanea**

## RITRATTO FLASH

## La pista di Plan-Les-Ouates

<b>Identità ?</b>	Patinoire de Plan-les-Ouates
<b>Anno di costruzione ?</b>	2008
<b>Dimensioni della pista ?</b>	600 m2
<b>Altitudine ?</b>	410 m
<b>Numero di collaboratori ?</b>	2 al 100% + 3 giovani a seconda del bisogno.
<b>Un ristorante / buvette ?</b>	Buvette, lo Chalet di Nico.
<b>Attività praticate ?</b>	Pattinaggio libero, scuole, club di hockey.
<b>In quale lega gioca il club locale ?</b>	3 <sup>za</sup> lega, HC PLO non può giocare a Plan-Les-Ouates.
<b>Liquido refrigerante ?</b>	Glicole.
<b>Numero di posti a sedere ?</b>	Nessuno.
<b>Numero di spettatori totali ?</b>	0
<b>Marca della levigatrice ?</b>	Aggregato su un trattore del comune.
<b>Anno di acquisto della levigatrice ?</b>	2008.
<b>Il più importante è...</b>	In inverno, la pista di ghiaccio è la nuova "piazza del paese", un ambiente familiare e conviviale.



 <a href="http://www.taracell.com">www.taracell.com</a>	 <a href="http://www.lapati.ch">www.lapati.ch</a>	 <b>Artigiani svizzeri del formaggio</b> <a href="http://www.fromarte.ch">www.fromarte.ch</a>	 <a href="http://www.cofely.ch">www.cofely.ch</a>	
---	---	--	---	---



**Giura :**

- Tutto a posto



**Giura bernes:**

- Tutto a posto



**Neuchâtel:**

- ***C'è movimento alle patinoires du Littoral***

IL SINDACATO INTERCOMUNALE DELLE PISTE DI GHIACCIO DEL LITORALE NEOCASTELLANO  
COMUNICA



Agli utenti principali delle piste di ghiaccio  
Nuova gestione operativa delle piste di ghiaccio

Gentile Signora,  
Egregio Signore,

Il 31 gennaio 2013, Sig. Claude-Alain Henrioud, direttore delle piste di ghiaccio gestite dal Sindacato Intercomunale delle Patinoires du Littoral Neuchâtelois (SIPLN) farà valere il suo diritto alla pensione e vorremmo manifestargli la nostra gratitudine e la nostra riconoscenza per il suo impegno nell'eccellente funzionamento di nostri impianti sportivi per quasi 20 anni.

Durante la sua sessione del 30 novembre 2012, il comitato intercomunale del SIPLN ha deciso che la gestione operativa delle piste di ghiaccio, proposta dal Comitato direttore, venga affidata tramite mandato al dicastero dello sport della città di Neuchâtel al momento della partenza del sig. Henrioud.

Il Dicastero dello sport, che gestisce una moltitudine d'impianti sportivi, dispone di grandi competenze nella promozione e l'organizzazione di manifestazioni; competenze delle quali potranno approfittare le piste di ghiaccio. Con questa immagine di sviluppo futuro e di partenariato, il Sindacato Intercomunale e la città di Neuchâtel si rallegrano dell'accordo firmato.



Centrale d'allarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)



[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smartice.ch](http://www.smartice.ch)



Wettstein  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)



La ringraziamo della sua attenzione e le rivolgiamo i nostri più cordiali saluti.

Neuchâtel, il 30 gennaio 2013

Ulteriori informazioni:

Sig. Thomas Facchinetti, presidente del comitato di direzione delle piste di ghiaccio, ☎ 032 717 75 01

Sig. Patrick Pollicino, Capo del Dicastero dello sport, ☎ 032 717 72 81



### ***Ticino :***

- **Ospitare le festività e le attività del 25<sup>esimo</sup> della nostra associazione,** Basterà qualche foto a riassumere tutto?



Un quadro magnifico per la serata ufficiale.

Un Grotto, una pressa, il sole,  
il Ticino, un'accoglienza incredibile, grazie Fabio!

AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT  
www.euroglass-  
sport.com

MOBATIME  
www.mobatime.ch

VORTEX

ZÜKO  
www.zueko.com

Circa 85 partecipanti, un'assemblea generale, un seminario per gestori di piste di ghiaccio, una cena di gala al CastelGrande di Bellinzona, la visita del cantiere del secolo, il tunnel del Gottardo a Pollegio, la visita di una centrale elettrica in una montagna, la visita ad un centro di sviluppo e di produzione di pannelli fotovoltaici giganteschi, un corso per tecnici di pista di ghiaccio...tutto in tre giorni...una vera sfida...



La vecchia guardia alla distribuzione dei badges!  
Visita al cantiere del secolo... il Gottardo.



**Vallese :**

- Tutto a posto

**taracell**

[www.taracell.com](http://www.taracell.com)

**La Pati SA**  
Ice - concept

[www.lapati.ch](http://www.lapati.ch)

  
**FROMARTE**  
Die Schweizer Käsespezialisten / Artisans suisses du fromage  
**Artigiani svizzeri del  
formaggio**  
[www.fromarte.ch](http://www.fromarte.ch)

**COFELY**  
GDF SUEZ

[www.cofely.ch](http://www.cofely.ch)

**3D Structures**





Non è sicuramente vietato apprezzare Madre Natura in tutto il suo splendore



Centrale d'allarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)



[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smartice.ch](http://www.smartice.ch)



Wettstein  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)

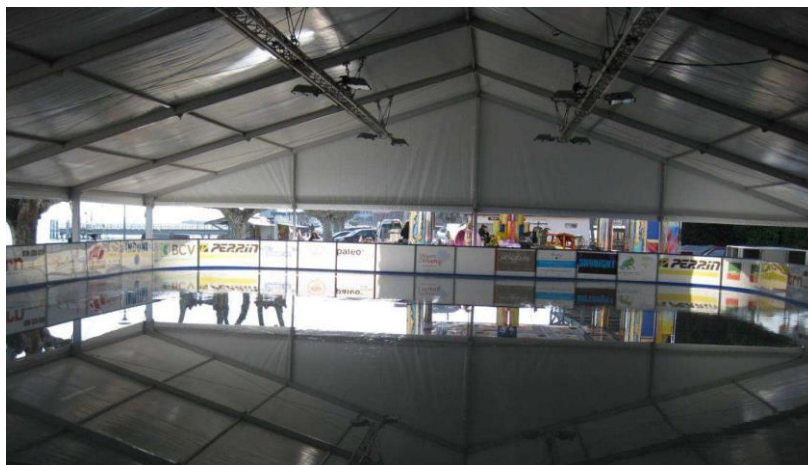


**Vaud:**

- Nuovo e 49esimo membro da maggio 2013, pista di ghiaccio temporanea

**RITRATTO FLASH La pista di ghiaccio di Nyon**

<b>Identità ?</b>	<b>Pista di ghiaccio stagionale (gratuita)</b>
<b>Anno di costruzione ?</b>	<b>2009</b>
<b>Dimensioni della pista ?</b>	<b>30 m x 17.50 m</b>
<b>Altitudine ?</b>	<b>398 m</b>
<b>Numero di collaboratori ? (convenzione)</b>	<b>Il HC Nyon gestisce la pista</b>
<b>Un ristorante / buvette ?</b>	<b>Buvette + snack bar</b>
<b>Attività praticate ?</b>	<b>Pattinaggio, hockey, Eisstock (bocce su ghiaccio)</b>
<b>In quale lega gioca il club locale ?</b>	<b>3<sup>za</sup> lega (le partite si svolgono a Morges)</b>
<b>Liquido refrigerante ?</b>	<b>-</b>
<b>Numero di posti a sedere ?</b>	<b>-</b>
<b>Numero di spettatori totali ?</b>	<b>-</b>
<b>Marca della levigatrice ?</b>	<b>Olympia 250</b>
<b>Anno di acquisto della levigatrice ?</b>	<b>In affitto</b>
<b>L'importante è...</b>	<b>Lo sviluppo dello sport, ovviamente su ghiaccio.</b>

**AMICO LAB**

**EUROGLASS.SPORT**  
www.euroglass-sport.com

**MOBATIME**  
www.mobatime.ch

**VORTEX**

**ZÜKO**  
www.zueko.com

## CHE C'È DI NUOVO ?



### Il manuale di gestione :

- Consegnato ai nostri membri in aprile e maggio 2013.
- Messo in vendita per uffici d'ingegneria, d'architettura, municipalità, privati, club, ecc...
- Al prezzo di CHF 360.—/pz (spese postali escluse . In Svizzera, CHF 9.— per manuale).
- Al prezzo di € 300.—/pz (spese postali escluse . In Europa, CHF 45.— per manuale).
- In modalita "sola lettura" sul nostro sito internet.
- Ordinabile via il sito [www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch), rubrica INFORMAZIONI, contatto.
- La traduzione in italiano per oi nostri membri Ticinesi è in corso, verrà probabilmente terminata in autunno, poi verrà il grafico ed infine la stampa... abbiate pazienza !



### Sondaggio sull'affluenza delle nostre piste di ghiaccio, incoerenze ?

- Su richiesta di uno dei nostri membri (Friburgo), abbiamo chiesto a tutte le piste di ghiaccio membre della nostra associazione i dati riguardanti l'affluenza e la tendenza generale:
- Ne è risultata un'indagine che è pubblicata qui sotto.

### Frequenza delle piste di ghiaccio per la stagione 2012-2013 : Risultati più che soddisfacenti

Uno degli scopi dell'APAR&T è quello di promuovere la pratica del pattinaggio e la frequenza delle piste. Al giorno d'oggi, abbiamo poche informazioni relative all'evoluzione del numero di entrate nelle installazioni del ghiaccio romande e ticinesi.

Per poter colmare questa lacuna, il comitato vi ha proposto di rispondere, alla fine della stagione, ad un sondaggio. 20 piste di ghiaccio hanno risposto al questionario.

Le informazioni raccolte presso gli uffici cantonali di statistica e presso alcuni membri dell'APAR&T, lasciano pensare che il modo di contare le entrate differisca di molto tra le diverse piste di ghiaccio :

- Le scuole ed i club vengono contati?
- Si conta solo le entrate per il pattinaggio pubblico?
- Ecc...

Per questa ragione le prime due domande erano formulate in modo generico. Il risultato è veramente interessante :

- Sul periodo analizzato è stato registrato un aumento della frequenza del **6%** rispetto al periodo precedente.

Guardando i risultati di ogni pista ci si accorge che due piste hanno avuto delle variazioni estreme; si può supporre che questi risultati siano dovuti a dei cambiamenti nel periodo di apertura o a un modo diverso di contabilizzare le entrate (senza escludere dalle cause l'eccellente lavoro!).

Togliendo il maggiore aumento e la maggiore diminuzione, il tasso di crescita medio è del **2,7%**.

**taracell**

[www.taracell.com](http://www.taracell.com)

**La Pati SA**  
Ice - concept

[www.lapati.ch](http://www.lapati.ch)

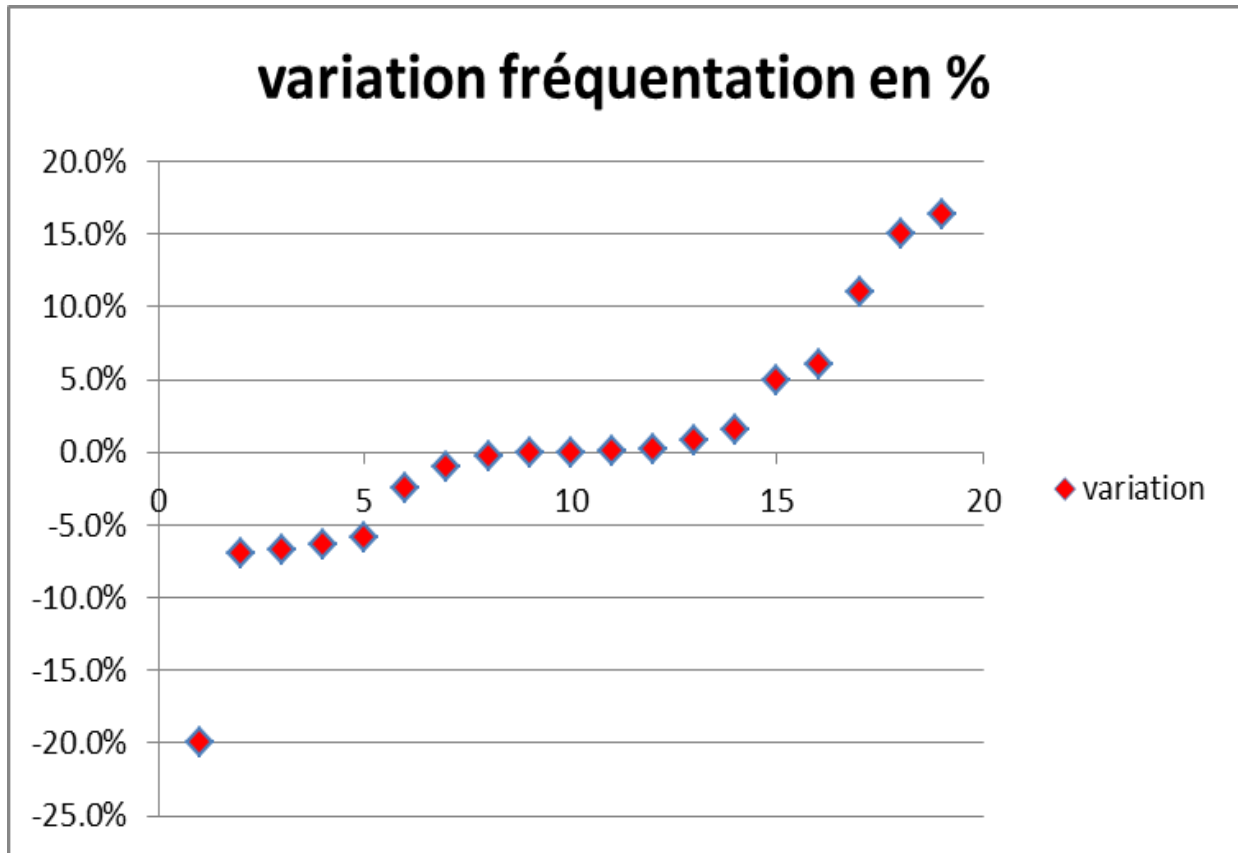
  
**FROMARTE**  
Die Schweizer Käseproduzenten / Artisans suisses du fromage  
**Artigiani svizzeri del formaggio**  
[www.fromarte.ch](http://www.fromarte.ch)

**COFELY**  
GDF SVEZ

[www.cofely.ch](http://www.cofely.ch)

**3D Structures**

Il seguente grafico mostra la variazione di frequenza in % delle 20 piste di ghiaccio:



Lo scopo delle altre domande sottoposte ai membri era di capire meglio il modo di recensire le entrate delle piste di ghiaccio. Queste risposte sono più difficili da riassumere:

- Sei piste hanno un sistema elettronico per contare il pubblico,
- Due di esse combinano questo risultato con una stima dell'affluenza delle scuole e dei club.
- Le altre si basano sul numero di biglietti venduti.
- I club di hockey locali vengono contati in alcune piste, mentre in altre hanno un'entrata separata che li elimina dalle statistiche.
- Quasi ovunque i club ospiti non vengono inclusi nelle statistiche, eppure pattinano anche loro, contribuendo alla vita degli impianti sportivi.

L'interesse di queste statistiche di frequenza è quello di permetterci di migliorare i nostri programmi per promuovere le piste di ghiaccio. Spesso, per alcuni di noi, hanno anche un'utilità politica. Dato che le piste di ghiaccio sono spesso beneficiarie di sovvenzioni pubbliche, è nel loro interesse conoscere la frequenza della pista per dimostrare che il pattinaggio è un'attività importante e... in pieno sviluppo.



**Centrale d'allarme**  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)





# SportCity

Congrès du sport suisse  
19 et 20 mars 2014



Il nostro segretario Jean-Luc Piguet, che rappresenta l'APAR&T nel comitato organizzativo di questa fantastica manifestazione (di cui l'APAR&T è co-organizzatrice), ci trasmette le seguenti informazioni:

## SportCity 2014

Il 19 e 20 marzo prossimi, si terrà a Losanna l'edizione 2014 del Congresso svizzero dello sport SportCity. Il Comitato è già attivo da diverse settimane per preparare questo evento. Il tema generale verrà sviluppato dalla riflessione seguente

"Quale sarà il futuro della politica sportiva delle collettività pubbliche?"

Il programma, che combina tavole rotonde e ateliers, è in piena preparazione. Verrà previsto uno spazio di esposizioni da proporre ai fornitori del ramo.

Per il comitato organizzativo, l'obiettivo è quello di mantenere gli elementi che hanno portato al successo del concetto SportCity cercando di migliorare quegli elementi che hanno suscitato commenti e critiche nelle prime due edizioni.

L'assemblea generale dell'APAR&T avrà luogo il 20 marzo 2014 durante il congresso. Per le piste di ghiaccio saranno ovviamente previsti degli atelier specifici. A questo proposito vi preghiamo di farci delle proposte di temi che vorreste vedere affrontati durante queste giornate. I vostri commenti ci aiuteranno a preparare un programma che sia il più vicino possibile alle vostre aspettative.



## Incontro con la LSHGA

- Il nostro responsabile della Commissione Tecnica Rolf Aeberhad (La Chaux-de-Fonds) e il nostro segretario Jean-Luc Piguet sono i nostri due delegati presso la Lega Svizzera di Hockey su Ghiaccio Amatoriale, e ci informano:

## APAR&T – Lega Svizzera di hockey

Una delegazione del Comitato dell'APAR&T si è incontrato ultimamente con i membri della lega svizzera di hockey. Questo incontro è stato richiesto dal vostro Comitato per abordare alcuni punti con i rappresentanti dei nostri clienti regolari ..... i giocatori di hockey.

L'ordine del giorno prevedeva un dibattito sulla prima esperienza nel combinare **Fête de la glace / Swiss Ice Hockey Day**, d'anticipare gli eventuali cambiamenti nei regolamenti per la prossima stagione e diversi punti relativi al funzionamento delle rispettive associazioni.

Per l'APAR&T era importante spiegare gli obiettivi e far conoscere le necessità di gestione dei propri membri.

AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT  
www.euroglass-sport.com

MOBATIME  
www.mobatime.ch

VORTEX

ZÜKO  
www.zueko.com

L'incontro, tra le cinque persone presenti, si è svolto in un'atmosfera molto buona. Dopo il bilancio della 1<sup>ma</sup> edizione dei Swiss Ice Hockey Days, è stato deciso di riproporre l'esperienza di una giornata insieme. La data è stata fissata al 3 novembre e l'idea è stata accettata durante l'ultima assemblea generale di mercoledì 17 aprile in Ticino.

Uno dei problemi riscontrati è stata la comunicazione unilaterale da parte della LSHGA. La strategia prevista per la prossima edizione è quella di una comunicazione combinata Swiss Ice Hockey Day/ Fête de la Glace, dato che l'obiettivo principale comune è quello di proporre delle attività... con i pattini ai piedi.

La posizione dei rappresentanti della LSHGA sugli eventuali cambiamenti per l'anno prossimo non è ancora definitiva ma pare che ci saranno poche modifiche in arrivo. Ovviamente vi terremo al corrente se ci saranno ulteriori sviluppi.

Questo incontro è stato anche l'occasione di fare il punto sulle fonti delle informazioni provenienti dalla LSHGA.

Di seguito troverete i link ai documenti disponibili in formato elettronico. Questi link saranno presto disponibili sul nostro sito [www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch).

#### **Generale :**

IIHF [www.iihf.com](http://www.iihf.com)

SIHF [www.Swiss-Icehockey.ch](http://www.Swiss-Icehockey.ch)

NL [www.nationalleague.ch](http://www.nationalleague.ch)

RL [www.regioleague.ch](http://www.regioleague.ch)

#### **Regolamenti IIHF**

[http://www.swiss-icehockey.ch/media/native/pdf/siha/referees/iihf\\_regelbuch\\_2010-2014\\_.pdf](http://www.swiss-icehockey.ch/media/native/pdf/siha/referees/iihf_regelbuch_2010-2014_.pdf)

#### **Arbitri**

<http://www.swiss-icehockey.ch/SIH/referees/fr/rules.php>

#### **Regolamenti della lega nazionale**

[http://www.nationalleague.ch/NL/ueber\\_nl/fr/statuten.php](http://www.nationalleague.ch/NL/ueber_nl/fr/statuten.php)

#### **Regolamenti della lega regionale**

<http://f.regioleague.swiss-icehockey.ch/platform/apps/reglement/search.asp?ID=165&Menu=2&Item=21&section=14>

#### **Regolamento tecnico delle piste di ghiaccio**

[http://f.regioleague.swiss-icehockey.ch/platform/content/element/9357/10\\_Reglementtechniquepatinoires\\_SIHF.pdf](http://f.regioleague.swiss-icehockey.ch/platform/content/element/9357/10_Reglementtechniquepatinoires_SIHF.pdf)

[http://f.regioleague.swiss-icehockey.ch/platform/content/element/9358/10\\_1\\_AnnexePartieF\\_A1\\_Consignesphasesdejeu\\_f.pdf](http://f.regioleague.swiss-icehockey.ch/platform/content/element/9358/10_1_AnnexePartieF_A1_Consignesphasesdejeu_f.pdf)

**taracell**

[www.taracell.com](http://www.taracell.com)

**La Pati SA**  
Ice - concept

[www.lapati.ch](http://www.lapati.ch)

  
**FROMARTE**  
Die Schweizer Käsespezialisten/Artisans suisses du fromage  
**Artigiani svizzeri del formaggio**  
[www.fromarte.ch](http://www.fromarte.ch)

**COFELY**  
GDF SVBZ

[www.cofely.ch](http://www.cofely.ch)

**3D Structures**

## La banchisa di Papineauville (Cronache d'oltremare)



...il postino è passato !

## GENITORI AGGRESSIVI E RISSE NELLE ARENE

I recenti incidenti violenti nelle arene preoccupano il governo del Quebec ad un punto tale che il ministero dell'educazione e dello sport ha pensato di richiedere uno studio sulle misure da prendere per combattere "il comportamento sconveniente" di genitori aggressivi.

Il ministero potrebbe addirittura decidere di dare il suo sostegno alle diverse organizzazioni che desiderano attuare delle misure per limitare la violenza nelle arene. Nel mondo dell'hockey minorile, questa reazione del governo lascia perplessi, ma tutti vedrebbero di buon occhio un aiuto supplementare nel tentativo di calmare questi genitori aggressivi e turbolenti che hanno preso l'abitudine di lasciare le loro buone maniere all'entrata della pista.

Sono ormai 20 anni che esiste questo problema di genitori aggressivi negli spalti e, secondo me, non verrà mai risolto! Si stima che 5% dei genitori che vengono a vedere il proprio figlio giocare a hockey, siano problematici. Li conosciamo tutti, gridano sull'arbitro o sui genitori dei giocatori della squadra avversaria. Sono una minoranza, ma abbastanza numerosi per creare problemi e trascinare altre persone con il loro comportamento. Il governo del Quebec può richiedere degli studi fin che vuole, ma per risolvere questo problema non esiste una soluzione magica.

Il Presidente dell'Associazione dell'hockey minorile ammette che il Quebec potrebbe dare una mano agli organizzatori fornendo loro degli strumenti supplementari per controllare i genitori indesiderati. Servono misure più drastiche, bisogna fare qualcosa, è un'evidenza. E se mettessimo all'opera un sistema di multe che impedisca ai genitori di entrare in una pista? Potrebbe servire, ma bisogna anche sapere dove tracciare il limite, e non è per niente facile. Per dare una multa bisogna essere sicuri di chi sia il colpevole? Ed è veramente corretto impedire a qualcuno di entrare in un luogo pubblico per vedere suo figlio giocare a hockey? Mica semplice.

Il presidente dell'hockey minorile vorrebbe equipaggiare di videocamere i settori interessati. Secondo lui una misura del genere potrebbe calmare i genitori aggressivi. Ma per installare delle videocamere nelle piste ci vogliono i soldi e il consenso della città. Sempre più difficile.

Il ministero precisa che le associazioni di hockey minorile hanno già a disposizione degli strumenti per lottare contro gli incidenti violenti. Nelle piste viene fatta della sensibilizzazione e Hockey Québec promuove un "codice etico".

 <b>Centrale d'allarme</b> <a href="http://www.certas.ch">www.certas.ch</a>	 <a href="http://www.paccaudsarl.com">www.paccaudsarl.com</a>	 <b>www.skidata.com</b>	 <b>www.smartice.ch</b>	 <b>Wettstein</b> Technique du froid <b>www.wwag.ch</b>
--	---	---	---	---



Certo che un buon inizio sarebbe che Hockey Québec cominci per accettare che la tradizionale stretta di mano tra i giocatori abbia luogo all'inizio delle partite invece che alla fine. Abbiamo smesso di contare gli incidenti che avvengono durante questa stretta di mano. Se la facessimo all'inizio eviteremmo un sacco di problemi. Lo chiediamo da anni, ma Hockey Québec resta inamovibile...

I "comportamenti indesiderati" dei genitori aggressivi sono sempre più numerosi nelle piste del Quebec durante le partite del hockey minorile. Bisogna prendere in considerazione la popolarità dell'hockey e il numero di spettatori, entrambe cifre molto più alte rispetto alla Svizzera. D'altra parte, a livello della Lega Professionale (NHL), gli incidenti sono rari, pochi tifosi degli avversari (a causa della distanza tra le città) e soprattutto tutti i posti sono a sedere, e quello fa tanto...

"Affaire à suivre" quindi, ma per l'educazione dei giocatori e quella dei genitori ci vorrà un po' di tempo, il rispetto sarebbe già un primo passo, la pressione dei risultati non è forse incompatibile al piacere dello sport?

Pierre Gueissaz



AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT

[www.euroglass-sport.com](http://www.euroglass-sport.com)

MOBATIME  
[www.mobatime.ch](http://www.mobatime.ch)

VORTEX

ZÜKO  
[www.zueko.com](http://www.zueko.com)